

TO: Joint Steering Committee for Development of RDA
FROM: Judith A. Kuhagen, Secretary, JSC
SUBJECT: Works without titles

The text below reflects the decisions made by the Joint Steering Committee during its November 2014 meeting and via email after the meeting.

= = = = =

6.2.2.2 Sources of Information

Determine the preferred title for a work from resources embodying the work or from reference sources. Apply the instructions at 6.2.2.4–6.2.2.6 when choosing the source of information.

6.2.2.3 General Guidelines on Choosing the Preferred Title

Choose the preferred title for a work by applying the following instructions, as applicable:

- works created after 1500 (see 6.2.2.4)
- works created before 1501 (see 6.2.2.5)
- titles in the original language not found or not applicable (see 6.2.2.6)
- titles found in a non-preferred script (see 6.2.2.7).

[last paragraph unchanged]

6.2.2.4 Works Created after 1500

[the two paragraphs after "The little acorn" example are unchanged but included below for context]

For works created after 1500, choose as the preferred title the title or form of title in the original language by which the work is commonly identified either through use in resources embodying the work or in reference sources.

EXAMPLE

Martin Chuzzlewit

Preferred title for work by Charles Dickens also published under titles: The life and adventures of Martin Chuzzlewit; Martin Chuzzlewit's life and adventures; **and others**

Whitaker's almanack

Preferred title for work first published under the title: An almanack for the year of Our Lord ...

Hamlet

Preferred title for work by William Shakespeare first published under the title: The tragicall historie of Hamlet, Prince of Denmarke. **Commonly identified by title in later publications and reference sources:** Hamlet

The American scholar

Preferred title for work by Ralph Waldo Emerson first published under the title: An oration delivered before the Phi Beta Kappa Society, at Cambridge, August 31, 1837

Non ti muovere

Preferred title for work by Margaret Mazzantini originally written in Italian. Later published under the title: Don't move

Book M

Preferred title for a compilation of works including letters, essays and poems written by Katherine Austen. The work, originally embodied in the British Library's manuscript collection Additional 4454, was first published after Austen's death with the title Book M and republished with that title

If:

there is no title or form of title in the original language established as the one by which the work is commonly identified

or

in case of doubt

then:

choose the title proper of the original edition (see 2.3.2) as the preferred title.

EXAMPLE

The Pre-Raphaelite tragedy

Preferred title for work by William Gaunt later published under the title: The Pre-Raphaelite dream

The criminal

Preferred title for work issued in the United Kingdom as: The criminal. **Later issued in the United States as:** The concrete jungle

The little acorn

Preferred title for work by Christa Kauble that has only one expression and only one manifestation. The manifestation

was published under the title: The little acorn

If the work is published simultaneously in different languages and the original language cannot be determined, choose the title proper of the first resource received as the preferred title. If the language editions are in the same resource (e.g., a work issued with the same text in French and English), choose the title proper named on the preferred source of information as the preferred title.

If the work is published simultaneously in the same language under different titles, choose the title proper of the first resource received as the preferred title.

EXAMPLE

Rats in the larder

Preferred title for work by Joachim Joesten, based on the title of the edition published in New York: Rats in the larder.
Simultaneously published in London under the title: Denmark's day of doom. **The resource published in New York is the first received**

If the title or form of title chosen is found in a script that differs from a preferred script of the agency creating the data, apply the instructions at 6.2.2.7.

If:

the title proper of the original edition is not available or the original edition does not have a title proper

and

reference sources do not contain a title in the original language

then:

apply the instructions at 6.2.2.6.

6.2.2.5 Works Created before 1501

For works created before 1501, choose as the preferred title the title or form of title in the original language by which the work is commonly identified in modern reference sources. If the evidence of modern reference sources is inconclusive, choose (in this order of preference) the title most frequently found in:

[a)-c) *lines unchanged*]

EXAMPLE

Beowulf

De bello Gallico

Preferred title for work by Julius Caesar

La chanson de Roland

Pardoner's tale

Preferred title for work by Geoffrey Chaucer

Nibelungenlied

Edictum Theodorici

King Alisaunder

Preferred title for a Middle English romance

Exception

Classical and Byzantine Greek Works

[1st-2nd paragraphs & their examples unchanged]

If there is neither a well-established title in a language preferred by the agency creating the data nor a Latin title, choose the Greek title. Apply the instructions at 6.2.2.7 when choosing the form of Greek title.

[examples unchanged]

[exception for "Anonymous Works Written Neither in Greek nor in a Preferred Script of the Agency" deleted]

If the title or form of title chosen is found in a script that differs from a preferred script of the agency creating the data, apply the instructions at 6.2.2.7.

If a title in the original language is not available in modern reference sources or in resources embodying the work because there is no original language or such a title cannot be found, apply the instructions at 6.2.2.6.

6.2.2.6 Titles in the Original Language Not Found or Not Applicable

This instruction applies to works when the application of 6.2.2.4–6.2.2.5 and 6.2.2.7 does not result in choosing a preferred title.

Apply this instruction when a preferred title in the original language cannot be found either in resources embodying the work or in reference sources. This may occur when

resources embodying the work do not contain titles (e.g., some manuscripts, sculptures, choreographic works)

or

resources embodying the work are not available (e.g., no

manifestations of the work are known to exist)
or
reference sources do not contain a title for the work in the original language.

For such works without titles, choose (in this order of preference):

- a) a title found in a reference source in a language preferred by the agency creating the data (see 6.2.2.6.1)
- b) a title devised by the agency creating the data (see 6.2.2.6.2).

6.2.2.6.1 Titles from Reference Sources

This instruction applies to preferred titles chosen from reference sources when a title in the original language is not available or not applicable.

Choose a well-established title from a modern reference source in the language preferred by the agency creating the data.

EXAMPLE

Domesday book

Preferred title for a work written in Latin. Latin title not found in reference sources; title recorded as found in English language reference sources

Liber linteus Zagrabiensis

Preferred title for a work written in Etruscan. Latin title found in English language reference sources

Les demoiselles d'Avignon

Preferred title for a painting by Paolo Picasso. French title found on website of the New York Museum of Modern Art, which owns the original painting

The gates

Preferred title for a work of art by Christo and Jeanne-Claude. Title found on the joint website of the two artists

Dark meadow

Preferred title for a choreographic work by Martha Graham. Title found on a program guide issued for the first performance of the work at the Plymouth Theatre in New York

6.2.2.6.2 Devised Titles

This instruction applies to works for which titles are not found in resources embodying the work or in reference sources.

Devise a title (see 2.3.2.11) as the preferred title.

EXAMPLE

Charlie Chaplin standing with Arnold Schoenberg, outside in Los Angeles

Preferred title for a photograph by Max Munn Autrey. Devised title indicates the subject of the photograph

Born to make you happy

Preferred title for a choreographic work created by Wade Robson and performed to the song Born to make you happy in multiple Britney Spears concert tours

Coca-Cola advertisement with polar bears building snow bears

Preferred title for a television advertisement. Devised title indicates the nature of the resource, product advertised, and subject portrayed

Zoning map of Nuku'alofa region

Preferred title for a map. Devised title indicates the nature and subject of the resource

I need a dollar

Preferred title for a choreographic work by Christopher Dean that was used as the short program of figure skater Patrick Chan in multiple figure skating competitions; Chan skated the program to the song I need a dollar

Andrew Jackson letter to Commodore I.D. Elliott

Preferred title for a work embodied only in a manuscript. Devised title indicates the nature of the resource and names of the creator and addressee

but

L'après-midi d'un faune

Preferred title for a choreographic work by Vaslaw Nijinsky that is usually performed to the musical work Prélude à l'après-midi d'un faune by Claude Debussy. Title for the choreographic work found in English-language reference sources

Alternative

Works embodied in manuscripts. Devise a title using the authorized access point representing the repository (see 11.13.1) followed by *Manuscript*. Add the repository's designation for the manuscript or manuscript group. If the manuscript is a single item within a collection, add the foliation, if known.

EXAMPLE

British Library. Manuscript. Additional 6679, folio 111

Cambridge University Library. Manuscript. LI 2.5

Herzog August Bibliothek. Manuscript. Helmstedt 628, folio 185–192

but

Sonnets from the Portuguese

not

British Library. Manuscript. Additional 43487

The British Library manuscript Additional 43487 contains the work by Elizabeth Barrett Browning commonly identified as Sonnets from the Portuguese

6.2.2.7 Titles Found in a Non-Preferred Script

If the title of a work is found in a script that differs from a preferred script of the agency creating the data, transliterate the title according to the scheme chosen by the agency.

EXAMPLE

Dānīshnāmāh-i ‘Alā’ī

Preferred title for work by Avicenna. Title appears in original script as: دانش‌نامه علائی

Kapetan Michalēs

Preferred title for a work by Nikos Kazantzakis. Title appears in original script as: Καπετάν Μιχάλης

Nochnoï dozor

Preferred title for a motion picture. Title appears in original script as: Ночной дозор

Alternative

If there is a well-established title or form of title in reference sources in a language preferred by the agency creating the data, choose that title or form of title as the preferred title.

EXAMPLE

The art of war
not Sunzi bing fa

not 孫子兵法

Arabian nights

not Alf laylah wa-laylah

not ألف ليلة وليلة

When choosing the title for a classical or Byzantine Greek work, see the additional instructions at 6.2.2.5 exception.

6.2.2.8 Recording the Preferred Title for a Work

[for changes to this instruction from 6JSC/ALA/30, 6JSC/LC/29, and 6JSC/LC/30/rev, see 6JSC/ALA/30/Sec final]

=====

6.2.2.9.1 One Part

[instruction unchanged except for replacement of 4th example (Sinbad ...) in 1st example box as shown below]

Bleu

Preferred title for a part of Trois couleurs

=====

6.2.2.10 Recording the Preferred Title for a Compilation of Works of One Person, Family, or Corporate Body

If a compilation of works is commonly identified by a title or form of title in resources embodying that compilation or in reference sources, apply the instructions at 6.2.2.4–6.2.2.7.

[2nd paragraph unchanged]

=====

6.2.2.11.1 Collective Title

[see 6JSC/LC/29/Sec final for correction of reference span and other changes]

=====

6.2.3.4 Alternative Linguistic Form of Title for the Work

[instruction unchanged except for examples below]

[1st example box, examples unchanged except for revision of 2nd example below]

Roland
Rolandslied
Song of Roland

French language form recorded as preferred title: La
chanson de Roland

[2nd example box, examples unchanged except for deletion of Arabian nights example]

= = = = =

6.3.1.3 Recording Form of Work

[instruction unchanged except for revision of 11th example below]

Poem

Form of work of: A la juventud filipina

= = = = =

6.12.1.3 Recording Other Distinguishing Characteristics of the Expression

[instruction unchanged except for examples below]

EXAMPLE

Buriat version

An expression of the epic poem Gesar; **designation used by scholars for a version with specific plot elements of the epic as told by the Buriat people**

Mongolian version

Another expression of the epic poem Gesar; **designation used by scholars for a version with specific plot elements of the epic as told by the Mongolian people**

[3rd-11th examples unchanged]

~~Baryshnikov~~

~~**A version of the choreographic work** The nutcracker
choreographed by Mikhail Baryshnikov in 1976~~

~~Lynn and Uthoff~~

~~**A version of the choreographic work** The nutcracker
choreographed by Enid Lynn and Michael Uthoff in 1974~~

Nureyev, after Vainonen

~~**A version of the choreographic work** The nutcracker
**choreographed by Rudolf Nureyev in 1967 and derived
from Vasilii Vainonen's 1934 version**~~

[remaining examples unchanged]

= = = = =

6.14.2.2 Sources of Information

[see 6JSC/MusicWG/6/rev/Sec final for revision of this instruction]

= = = = =

6.14.2.8 Compilation of Musical Works by One Composer

[see 6JSC/MusicWG/8/rev/Sec final for revision of reference span]

= = = = =

6.19.2.2 Sources of Information

Determine the preferred title for a legal work from resources embodying the work or from reference sources. Apply the instructions at 6.19.2.3 when choosing the source of information.

= = = = =

6.19.2.6 Ancient Laws, Certain Medieval Laws, Customary Laws, Etc.

Record the preferred title by applying the instructions at 6.2.2.4–6.2.2.7, as applicable, for:

[remainder of instruction unchanged]

= = = = =

6.23.2.2 Sources of Information

Determine the preferred title for a religious work by applying the instructions at 6.23.2.5–6.23.2.8 for the types of religious works covered by those instructions. For other types of religious works, apply the general guidelines at 6.2.2.2.

= = = = =

6.25.1.4 The Bible and Parts of the Bible

[instruction unchanged except for 4th paragraph, a) line as shown below]

- a) the name of the manuscript or its repository designation if the resource is a manuscript, or a reproduction, transcription, edition, or translation of a manuscript

= = = = =

6.26.2.2 Sources of Information

Determine the preferred title for an official communication by applying the instructions at 6.26.2.5-6.26.2.6 for the types of communications covered by those instructions. For other types of official communications, apply the general guidelines at 6.2.2.2.

= = = = =

6.27.1.2 Works Created by One Person, Family, or Corporate Body

[instruction unchanged except for these actions in examples: deletion of Hemingway example, revision of Swift example as below, revision of Coldplay example as below, addition of Chouinard example as last example]

Swift, Jonathan, 1667–1745. A tale of a tub

Originally published anonymously but known to be by Jonathan Swift

Coldplay (Musical group). Parachutes

Authorized access point for a compilation of musical works commonly identified by the title Parachutes

Chouinard, Marie. Les trous du ciel

= = = = =

6.27.1.3 Collaborative Works

[instruction unchanged except for revisions to examples as noted below]

[1st example box, examples unchanged except for two revisions below]

Bartholomew, Gail. The index to The Maui news

Resource described: The index to The Maui news / compiled and edited by Gail Bartholomew with the assistance of Judy Lindstrom

Kaufman, Moisés. The Laramie project

Resource described: The Laramie project / by Moisés Kaufman and the members of Tectonic Theatre Project

[6th example box, examples unchanged except for the following: deletion of four examples (Goto ..., Nils Bertil ..., International Boreal Forest ..., and Tudor ... examples); revision of two examples below; addition of Christo example as last example]

Sami, David. An international travel map, Cuba, scale 1:1,000,000

Resource described: An international travel map, Cuba, scale 1:1,000,000 / cartography by David Sami, Chandra Ali, and Olga Martychina

Pekar, Harvey. The quitter

Resource described: The quitter / Harvey Pekar, writer ; Dean Haspiel, artist ; Lee Loughridge, gray tones ; Pat Brosseau, letters.

A graphic novel

Christo, 1935- . The gates

**A work of art created by Christo and Jeanne Claude.
Christo's name is listed first on the artists' joint website**

= = = = =

6.27.1.9 Additions to Access Points Representing Works

[instruction unchanged except for revisions to examples as noted below]

[examples unchanged except for these actions: deletion of three Genesis ... examples; deletion of two Nutcracker ... examples; revision of examples as shown below; addition of two Bausch examples]

The advocate (Boise, Idaho)

The advocate (Nairobi, Kenya)

The blue book contractors register (New York-New Jersey-Connecticut edition)

The blue book contractors register (Southern California edition)

The Dublin magazine (1762)

The Dublin magazine (1965)

Bausch, Pina. Kontakthof (Choreographic work)

Bausch, Pina. Kontakthof (Prose work)

Connecticut Commission on Children. Annual report (2005)
Title changed from Annual report to Year's summary in 2004;
title Annual report resumed in 2005

= = = = =

6.27.2.2 One Part

[instruction unchanged except for replacement of 1st example (Sinbad ...) in 5th example box as shown below]

Institutiones

Authorized access point for a part of Corpus juris civilis

= = = = =

6.27.4.1 General Guidelines on Constructing Variant Access Points Representing Works

[instruction unchanged except for revisions to examples as noted below]

[3rd example box, examples unchanged except for these actions: deletion of OC example; revision of examples as shown below; addition of two Giselle examples at end]

Roland (Chanson de geste)

Authorized access point for the work: La chanson de Roland;
variant title for the work is identical to the access point for a person known only by the given name Roland and to the preferred title for other works

Frankenstein (Motion picture : 1994)

Authorized access point for the work: Mary Shelley's Frankenstein (Motion picture); **variant title identical to the preferred title for other works, including other motion pictures**

Giselle (Choreographic work : Ek)

Authorized access point for the work: Ek, Mats. Giselle

Giselle (Choreographic work : Neumeier)

Authorized access point for the work: Neumeier, John, 1942- . Giselle

[4th example box, examples unchanged except for addition of example below at end]

British Library. Manuscript. Additional 43487

Authorized access point for the work: Browning, Elizabeth Barrett, 1806–1861. Sonnets from the Portuguese. **Variant access point using a devised title based on repository designation of a manuscript embodying this work**